

ARCHIVES DE LA GRANDE CHARTREUSE



# CHARTREUSE de **MIRAFLORES**

↔ Notre-Dame ↔

PROVINCE DE CASTILLE

---

Brouillon de la traduction d'une Chronique

---

# Chartreuse de Miraflores

L'année 1462

Le 24 Février de l'an 1462 sous le Pontificat d'Étienne  
 11<sup>e</sup> étant Prévôt de la Chartreuse de François Martines  
 de Valence, professeur de Botte Coli — le V. P. D. Michel Benes  
 ta Prévôt de Scala Dei, par commission du D. Père Gaud  
 prit possession des Palais de Miraflores près de la ville de Burgos  
 que le roi D. Jean 2<sup>e</sup> de Castille cedait à l'ordre  
 cistercien, avec tout le parc d'une ~~étendue~~ <sup>longueur</sup> de 9350 varas  
 ou soit 16050 pieds — depuis la porte royale jusqu'à l'en  
 ceinte qui se trouve sur la route qui conduit de Burgos  
 à Cardenas jument — et d'une largeur sur 9500 pieds depuis  
 l'endroit appelle les Corrales (Basse-cour) jusqu'à la rivière  
 plus au bas de Villalinda. Ces palais, avec l'enceinte  
 qui les environnait, furent batis par le roi D. Henri 3<sup>e</sup>  
 père du roi D. Jean 2<sup>e</sup> : mais à cause de sa mort  
 le travail resta imparfait, spécialement l'enceinte  
 qui s'étendait seulement depuis l'arc royal à gauche  
 jusqu'à un chemin qui traverse le ~~pas~~ bocage  
 appelle de D. Ponce + et <sup>à droite</sup> ~~à gauche~~ en se dirigeant  
 vers le petit village de Coste, ~~montant~~ <sup>après</sup> la colline  
 et allant jusqu'aux environs de Cardenas — Il n'y avait  
 pas d'autre porte que ~~celle~~ l'arc qui se trouve  
 sur le chemin de Burgos et une petite porte à l'entrée  
 du village de Cardenas et ~~encore~~ <sup>encore</sup> une au  
 tre encore ~~sur~~ dans le chemin qui conduit à Ca  
 rdenas. L'intention du roi ~~et~~ D. Ensi était ~~de~~  
 d'embrasser la rivière et que la muraille de l'enceinte  
 longeait la route française. C'est pour cela qu'il fit faire

deux parts de en de presre en faisant passer par deus la  
pour recevoir en deux endroits: l'un pres de Castagnares et l'  
autre pres du moulin de Capiscot. La meme intention avait  
le Roi de Jean 2<sup>m</sup> et meme il le promit aux pres commissio-  
naires pour la fondation; mais le terme de sa vie etant arrive  
tout vsta in ~~tempore~~ statu quo; Le Conseil de Castille  
defendit ~~de~~ apres de prolonger l'oeuvre jusqu'a la riviere; ~~de~~  
~~in~~ +

L'annee 1455 le Prieur de Scala Dei prit possession et  
celebra la premiere messe et on arrangea le necessaire  
pour les religieuses personnes qui devaient y venir; savoir; le R. D.  
Dobrogaris Straz pres de Scala Dei et de Arago; R. D. Jean  
d'Ascalo Convent pres du Poular avec un domestique.  
Alors le Prieur de Scala Dei vint a Arago ou il trou-  
va le P. D. Jean des Fontaines, Prieur du Poular, son com-  
missionnaire; et ils sont alles a la ville de Tordesillas ou  
etait le Roi Envi le a fin de terminer la fondation. Le Roi  
les regut tres bien et ~~se regout~~ beaucoup en entendant la  
relation que lui fit le Prieur de Scala Dei sur la prise de  
possession et de <sup>tout le</sup> reste qu'il y avait ete fait. Il leur  
 donna beaucoup d'esperance, et toutes les fois qu'on lui  
 parlait, il les recevait avec de grandes compliments et <sup>joie</sup> joie  
 Cependant on en avançait rien parce que Excepte l'Evêque  
 d'Avila D. Alonso de Madrigal appelle le Cortado; toute  
 la cour faisait de l'opposition au contredisant la fondation  
 meme la ville de Burgos spécialement D. Alonso de Suman-  
 ~~premier ministre du Roi~~ le premier ministre du Roi, D.  
 Alvaro de Luna avec toute sa grande influence; cependant  
 a cause de cette resistance et opposition, le Roi facha for-  
 tement fache contre lui le fit couper la tete publicque-  
 ment dans la place de Valladolid, ~~avec~~ que le meme  
 En fin, comme le cour du Roi est entre les  
 mains de Dieu; et cette fondation eta

et cette fondat  
inspirant tout  
il commanda  
de les deprecher  
tides de leur  
savoir; 1<sup>o</sup> de  
la fabrique de  
chambres necessa  
maison: parce qu  
rien; et s'il  
a propos pour le  
revenus sur  
moins pour do  
huit convents;  
Qu'on leur don  
Jean royal  
et la dotacion  
avait que des  
le premier. ad  
d'oune d'argen  
qu'il fallait  
merent parce  
demander Da  
qui etait le pl  
tout le monde  
commissionaires  
traites cette off  
l'Evêque de Bur  
resultat de la  
ils savaient bien



par l'accepter en conscience. Le roi fache ~~avec~~  
~~non~~ pas précisément contre les Pères, mais contre le courtis-  
 san, résolut terminer l'affaire par soi-même:  
 en conséquence il appella un jour son ~~trésorier~~ et le  
~~refendaire~~ les Pères avec D. Scrimad son ~~trésorier~~ de  
 Saldangha Saldagna son trésorier; le refendaire et  
 un Caissier, et en sa présence on fixa 1000  
 fanegas de blé, et autant d'orge: 1000 cantaras de  
 vin et 5000 maravedis en argent; cependant si  
 l'expérience faisait voir que tout cela n'était  
 pas <sup>encore</sup> suffisant, le roi ~~ajouterait d'avantage~~  
 en ajoutant d'avantage: ~~et tout cela~~ <sup>en outre</sup> il servait  
 perpétuel et on l'ordre voudrait. Les Pères  
 presentant encore quelque difficulté a l'égard  
 du vin; cependant on s'y conforma, à la fin  
 Les Pères donc lui rendirent ~~sa~~ foi remerciaient  
 le roi, en demandant au même temps  
 un instrument authentique, comme ainsi  
 qu'on l'avait demandé dans le  
 troisième article; et en effet on leur ac-  
 corda bien volontiers. Le P. Prieur de  
 Scala Dei. faisant réflexion à ce que, considérant  
 que ~~est~~ instrument authentique que d'expédition  
 de cet instrument ~~de~~ j'ouvrait ~~de~~ ~~devenus~~ très  
 longue, parce qu'elle devait passer par beau-  
 coup de main, et d'ennemis de la fondation  
 commissa donc le Prieur D. Aniago de tra-

l'ard de  
 aut sa  
 son fils  
 imadait  
 rendient  
 quatre  
 le voir  
 le ble  
 t'achen  
 service  
 s'ou-  
 vint et  
 ) Le roi  
 n'était  
 + depuis  
 ils ne  
 tarder  
 e il s'ent  
 arrivé  
 une s'jour  
 voir les  
 On  
 par le  
 un per  
 1000  
 les P  
 altere  
 ativement  
 itaient

vailles dans ces affaires pour en hater le  
 dépêche, et le retirer. Le Prieur du Poular était  
 déjà chez lui accompagnant le Prince. Après, il est  
 parti de Valladolid avec un seul domestique pour se rendre  
 à Burgos, et y arriva le dimanche avant l'Ascension.  
 Depuis ce jour jusqu'à la Pentecôte, il travailla pour  
 arracher l'Eglise, il acheta de la toile et des étoffes et  
 tout le nécessaire: d'abord, quelques habitations ~~pour~~ de  
 pour servir de cellules, et ~~quel~~ aussi quelques officiers de  
 la maison: acheta en fin tout le nécessaire pour les  
 membres. ~~avec~~ tout cela avec de l'argent qu'on lui donna  
 par ordre du Roi, parce que jusqu'alors on avait ~~rien~~ <sup>rien</sup> reçu  
 pour leur ~~maint~~ <sup>entretien</sup>, ~~tant~~ <sup>tant</sup> ~~était~~ <sup>avait été</sup> ~~qu'assez~~  
 et au frais de la maison de Scala Dei.

Deux jours avant la Pentecôte, trois Pères sont arrivés  
 de Séville; ils ~~étaient~~ <sup>étaient</sup> déjà avec cela, ils étaient déjà cinq  
 et pouvaient donc commencer l'~~service~~ <sup>obsé</sup> ~~service~~ <sup>service</sup> régulier.  
 On chanta Matines, la Messe et tout le reste de  
 l'office selon le rit castillien, mais sans note  
 pour manquer de livres: de cette manière  
 on continua tous les jours jusqu'à l'incendie,  
 ainsi qu'on le dira plus tard.

Le 31 Mai arriva le Prieur du Poular ~~et~~ qui  
 avec les autres, arracha ce qui devait servir d'Eglise  
 de cours, chapelles, cellules, offices &c. ~~selon~~  
 pour le moment. L'Eglise et les chapelles étaient  
 en haut; le Roi avait l'intention de la bâtir en  
 dehors de palais, où elle est à présent.

Les cellules  
 bas avec les  
 escaliers faux,  
 Cela fait, et  
 equestres et ordi  
 on forma la  
 Ventes, dans  
 le ~~Rehgent~~  
 à 4 Rehgent  
 d'arriver après:  
 les 4 Religieux  
 familles de Sé  
 on le fit Pie  
 fut aussi ses  
 Province, appa  
 tans, le P. de  
 Le Prieur  
 retires de affo  
 lle puisque de  
 tille restant  
 on nomma V.  
 de Séville  
 l'incorporation  
 été faite l'c  
 l'rite entre  
 arrachés le puits  
 qui était dai  
 cimetière, par  
 chercher de l'u  
 au Midi de la  
 sur les pres



de ~~part~~ de ce que les Prévôts et les Procureurs franchis-  
 sent les limites, et on recommande ~~avec~~ extrêmement  
 exprès de ne pas descendre à Burgos, même  
 avec sous prétexte de quelque bien ou bénéfice temporel.  
 On y propose l'exemple des moines de St Jean de Burgos  
 qui ~~ne obstant~~ <sup>tout en</sup> demeurant jusqu'aux portes de la  
 ville, ~~ils se font~~ <sup>se</sup> ~~impose~~ l'obligation de ne pas sortir de leur Monastere.  
 Si donc, <sup>pourrait</sup> ~~est~~ la charte, ceux-ci, qui ~~ne sont pas~~ l'obli-  
 gation ne sont pas obligés, selon la règle de l'Ordre  
 à l'observance de la clôture agissent de cette façon  
 à plus forte raison doivent le faire les chanoines qui  
 en sont obligés par le Statut. Et En fin <sup>on</sup> ~~con~~ <sup>conseillerait</sup>  
 que si quelque moine de St Jean de Burgos  
 voulait se faire chanoine, il ~~devrait~~ <sup>devrait avoir</sup> l'assenti-  
 ment de son Supérieur: tout cela, à fin de conserver la  
 paix et <sup>la</sup> fraternité envers ces maisons dont elle était  
 redoublée de beaucoup de bénéfices <sup>par son</sup> ~~par son~~ <sup>établissement</sup>  
 au commencement de sa fondation.] nouvelle

1443. Après six mois de résidence dans la maison  
~~des religieux et un convent de six chanoines~~  
 grève, les 5 religieux et un Convent, ~~qui résidaient à~~  
~~flor~~ ~~commencent~~ par expérience que le revenu n'était  
 pas <sup>assez</sup> ~~suffisant~~ pour l'entretien des religieux suffisants  
 pour continuer l'observance et pour les dépenses neces-  
 saires. En outre, il y avait aussi quelque difficulté  
 sur la manière de ~~fixer~~ les fixer avec sécurité: c'est  
 pour cela qu'on supplia le Roi de décider cet affaire  
 ce qu'il fit, en accordant 5000 m. l. à la place  
 de 1000 fanegues de pain et autant 1000 cruches de  
 vin main. Les Pères en voyant que ~~ce~~ on perce-  
 vait mal et que à l'avenir on percevrait peu  
 encore, ils supplièrent de nouveau au Roi

et c'est alo-  
 tie sur les  
 c'est à dire  
~~ecclésiastiques~~  
 1443, No des  
 1445, Le 2 Jan  
 fes de Cues  
 tence d'Amago  
 Poblet — Le  
 Diocesan d'Arme  
 leus <sup>visue</sup> d  
 antel' et de la  
 1446, On fit  
 1 Noie — 1 N  
 1447, Mout  
 avec Dna.  
 1449, Le Roi  
 Jonathon, fait  
 donner avant à l  
 accorder — Et  
 qui ~~ositaient~~  
 te de G. G. B  
 1450, Les PP.  
 dina. Le Roi a  
 privilege d'ac  
 ferablement a  
 1451 — Le 23  
 Elisabeth —  
 son tutament

et c'est alors qu'il designa la troisieme partie sur les revenus de 57 villages, c'est a dire c'est a dire les dix neuviemes de tous les dimes ecclésiastiques qu'on prelevait pour le roi. (19 novembre 1443, Ho desillas)

1445 Le 2 Janvier fut élu Prieur D. Ferdinand de Carmon pro fr de Cuevas. La reine Doña Marie fondatrice de la Chartreuse d'Amiague mourut dans cette année, et fut enterrée dans Poblet - Le roi fit donation a Miraflores d'un riche drapeau d'armes et une étoffe tissée d'or de différents couleurs tissée d'or dont on fit le devant frontal du maître autel et de la oratoire peinte par le maître conseil, flamand

1446 On fit la visite premiere visite: Il y avait 6 moines, 1 novice 1 nevro 2 convers et 2 freres daires +

1447, Mourut le Pape Eugene 4. et le roi se remaria avec Doña Elisabeth, infante de Portugal.

1449. Le roi pria le Pape Nicolas 5. de confirmer la donation, fondation dotation des Palais et tout ce que l'on donnait a l'avenir, avec tous les privileges accordés et pour accorder - Et en outre 7 années d'indulgence a tous ceux qui visiteraient l'Eglise le jour de la Nativite de N. S. Baptiste - (28 Janvier)

1450. Les PP. Visitants nommerent Prieur D. Gomez de Medina. Le roi accorda le privilege a la Chartreuse de privilege d'acheter du poisson frais ou sale preserablement a tout autre monastere ou personne (24 Decembre)

1451 - Le 23 Avril naquit la reine Catholique Doña Elisabeth - Le roi Enri 3. ~~commença~~ avait disposé dans son testament que dans les Palais de Miraflores qu'il

avait fait bâtir, on fonda un Monastere dedie  
 a S. Mangos sans designer ~~la~~ de quelle religion. Le Roi  
 J. Jean 2<sup>e</sup> son fils <sup>would</sup> ~~would~~ affecter la volonte de son pere.  
~~Il~~ <sup>Mais il</sup> ~~considerait~~ <sup>considerait</sup> que l'endroit etait plus a propos pour un  
 monastere de moines que de mendicants a cause de la  
 distance a la capitale et aussi a cause de son affection en  
 vers ~~le~~ l'ordre castilien. C'est pour cela qu'il ecrivit  
 au P<sup>r</sup> Pere General en le lui offrant: mais ~~apres~~ <sup>apres</sup> remarquer  
 quant <sup>apres</sup> que la coutume de notre religion etait ~~de~~ <sup>de</sup> consacrer  
 a la V. Sainte Vierge les monasteres, il ecrivit a la com-  
 munitie en lui disant ~~ed~~ <sup>ed</sup> supplier le Roi la permission  
 de ~~changer~~ <sup>changer</sup> le nom pour observer leur coutume.  
 Ce que le Roi accorda en commandant que dorormais on  
 l'appellerait Monastere des Ste Marie de Miraflores (Rodrillas  
 s Hebreu) Le 20 du <sup>le Roi</sup> ~~me~~ <sup>me</sup> mois accorda le privilege  
 de ~~la~~ <sup>de</sup> la maison dans tout le royaume de ne ~~se~~ <sup>de</sup>  
 payer aucun droit, soit du peage, et toute ~~specie~~ <sup>specie</sup>  
 de gabelles, meme ceux qui apportent les choses a  
 la Chartreuse quoique ils soient <sup>des</sup> ~~des~~ <sup>des</sup> etrangers ~~et~~

1452 6 Decembre, Le P. Priens D. Gomez, apres avoir  
 dit la messe, appella les domestiques, et avec  
 une grande foi et devotion, comme s'il etait inspire,  
 les conduisit vers le voisin village, appele Cortes.  
 La, dans l'endroit ou il leur ordonna de creuser, ~~se~~  
 jaillit une fontaine ~~de~~ d'eau tres claire et en abon-  
 dance; c'est a cause de cet evenement qu'elle a recue  
 le nom de fontaine benie. Cette eau, conduite jusqu'a  
 la maison et bien distribuee dans toutes les cellules  
 et offices, est tres suffisante ~~pour~~ <sup>pour</sup> tout pour tout.

Dix annees  
 des foires, ve  
 au vesovid  
 tout ce travail  
 de la mi-août

A la mi-août  
 tous les pale  
 vidential parce  
 avait ete pa  
 ni l'observa  
 la mi-août  
 seulement a  
 provisoirement  
 materiaux po

1454 — L  
 par l'Evêque  
 retour du C  
 ma le plan  
 on placa la p  
 du Jaristain  
 sculpta le sa  
 construction de  
 du cloître —

D. Jean 2<sup>e</sup> ag  
 l'Eglise de  
 13 septembre  
 et fut achev.

1455 mourut

Dix années se sont écoulées dans l'établissement  
des forés, réservoirs et aqueducs ~~par~~ jusqu'  
au réservoir principal qui est dans la cellule n° 9.  
Tout ce travail coûta 179,485 m. ~~de~~  
~~à la mi-août de l'année suivante~~

À la mi-août se sont brulés par hasard  
tous les palais: on regarda cet événement comme pro-  
videntiel parce que autrement la maison jamais  
aurait été bâtie selon la coutume de l'ordre  
ni l'observance régulière en vigueur. Jusque à  
la mi-août de l'année suivante on dépensa 126,828 m.  
seulement à tirer les décombres, disposer quelques chambres  
provisoirement pour quelques religieux, et préparer des  
matériaux pour commencer la nouvelle construction.

1484 — L'insigne maître Jean de Colonia (amené  
par l'Evêque de Burgos de Colonia Agripina) fit son  
retour du Concile de Bâle) prit les mesures et fit  
maître le plan de l'Eglise le Cloître &c. Le 11 Mai  
on plaça la première pierre et ce fut dans la cellule  
du Sacristain: c'est de pierre presle d'Ontoria, on l'on  
sculpta le sacré nom de Jesus. De ici on continua la  
construction de toutes les cellules, jusqu'à faire tout le tour  
du cloître. Le 22 Juillet mourut à Valladolid le Roi  
D. Jean 2<sup>e</sup> âgé de 49 années: on déposa son corps dans  
l'Eglise de St. Paul de la même Ville (Valladolid) le  
13 Septembre on plaça la première pierre de l'Eglise  
et fut achevée l'an 1488.

1485 mourut le Pape Nicolas 8. lui succéda Calixte 3.

dedie  
Le Roi  
à son père  
pour un  
sa de la  
ction en  
il écrit  
remar  
de consac  
la com-  
permission  
coutume  
mais on  
y (Rodriguez)  
privilege  
ne soit  
te (piece)  
hous a  
le  
ver avoir  
et avec  
inspire  
Cortes  
enser, se  
t en abon  
elle a reçu  
ite jusqu'  
cellules

12  
Le Prieur et la communauté décidèrent la translation  
du corps du roi à la maison. Les Pères Dominicains firent  
quelque résistance jusqu'à ce que le Président commanda  
le livret, avec les témoignages et attestations nécessaires.  
Le 20 Juillet à minuit on le sorti de Valladolid  
avec un grand cortège savoir, 10 châtreaux c'est à dire  
le Prieur et le Promoteur du Poulcar d'Amago et de la  
maison avec le conseil et ~~beaucoup~~ beaucoup de  
personnes de distinction jusqu' au couvent de St Paul de  
Dugo - d'ici fut conduit à la maison avec un  
plus grand nombre de personnes, le 24 du même mois  
Venant l'Evêque de Burgos et un autre évêque, deux  
abbes tous avec des habits pontificaux, le chapitre de  
la cathédrale, tout le clergé avec leurs croix, les commu-  
nautés religieuses, confréries, tous en procession; célébra  
la messe l'Evêque de Dugo, le quel, à cause de cela,  
trafeta au jour suivant, la solennité de St Jean.

1456 Le 3 Mai mourut le P. D. Gomez de Medina  
dans Getafe à deux lieus de Madrid, et fut enterré dans  
la châtreaux du Poulcar; il avait été un grand Prieur  
et de grande vertu: ~~c'est~~ ce fut <sup>celui</sup> qui découvrit la fontaine  
ainsi qu'on ~~l'a dit~~ a été dit: il semble que c'est le  
même qui commença à élever des brebis, parce que jusqu'à  
cette année on n'y a pas faite mention, en effet dans la  
charte de la Visite on lit que' il y avait 10 moines,  
1 Bedito et 3 convers, tous profes de la maison; et 523  
brebis: On nomma Prieur par le chapitre general D. Fer-  
dinand Villafraanca, Vicarie et profes de Seville.  
Le 22 Juillet mourut D. Alonso de Castagna Eve-  
que de Dugo, bienfateur de la Maison.

(3)  
1457 Le  
cette année,  
cloître

1458 On acher  
les voûtes

59 Le P. Visit  
ordonna qu'

le roi fondeur  
joins une me  
pour le roi;

Januelon et

et omniptens  
par prières

Donnes 1600

Tout cela en  
change

60 On <sup>cont</sup> couru

le petit clois  
servit d'Eglise

On construisit a  
ou peignit .

1862 Dans  
maison

2 Novices  
A un Pr

63 Le ce  
Nang

à translation  
vicains fixant  
commanda  
necessaires  
Valladolid  
c'est à dire  
et de la  
recueil de  
St Paul de  
avec un  
même mois  
egre, dont  
chapitre de  
les commu-  
5; celebra  
use de cela  
de J. Jean,  
de Medina  
enterré dans  
et Priens  
à la fontaine  
c'est le  
que jusqu'à  
dans la  
2 moines  
on; et 523  
al. de Jer-  
ville.  
gona Eve  
5.

1497 (3) Le 2<sup>e</sup> cellules du cloître furent fermées  
cette année, et on commença les murs intérieurs du  
cloître — de la cuisine,  
1498 On acheva la construction (du cloître, hormis  
les voûtes et les murs qui entouraient les jardins.  
59 Le P. Visiteur et Priens de Seville D. Ferdinand de Torres  
ordonna qu'on célébrât chaque mois ~~une messe~~ pour  
le soi fondateur, un anniversaire solennel, et tous les  
jours une messe de morts avec les oraisons. Deux curés  
pour le soi; Inclena — pour le tricennaire, et deux curés  
d'anniversaire et funéraires pour les parents + fidèles  
et omniens qui vivaient. Les profes s'ils ne sont  
par priens, dix 10 Prêtres; les Couverts et Joves  
Donnes 1600 Pater et Ave; et Les Prêtres 30 messes —  
tout cela en partie et messe, et en partie  
changé  
60 On ~~construisit~~ <sup>continua</sup> les voûtes du cloître: On fit ainsi  
le petit cloître et le refectoire, voûtes: celui-ci  
servit d'Eglise jusqu'à ce que celle-ci fut achevée  
On construisit aussi les 4 chapelles; et l'année suivante  
on peignit les voûtes du petit cloître, et les autres.  
1862 Dans cette année il y avait dans le  
monastère 15 moines, 1 novice, 6 Couverts,  
2 Novices couverts, 1 Prêtre clerc, 1 Donné  
A un Prébendaire — 475 brebis et montols  
63 En cette année mourut le P. P. General D.  
Francisco Madama; et les PP. Visiteurs nommés  
esent

Prieur le P. D. Paio de Riveta, profes de Seville.

1464 On acheta l'arce de l'Eglise. En 12 années on ne travailla gueres; ~~si ce n'est~~ <sup>si ce n'est pour</sup> que preparer quelques matériaux parce que le royaume ~~est~~ <sup>était</sup> en revolte. Le Roi D. Ensi ne donnait rien et jusqu'à sa mort il resta sans ou presque ~~de~~ <sup>sans</sup> esprit.

66 Dans cette année on commença à mener le verges ou soit le grand jardin.

68 Le 5 juillet mourut l'Infant D. Alonso fils du Roi D. Jean 2 et de la reine Elisabeth de Portugal: il était un jeune homme de bonne qualité et de grandes esperances: on l'enterra dans cette Eglise, ainsi qu'on le vira ci-apres. Le 11 d'octobre mourut le P. D. Michel Penesta Prieur de Scala Dei: c'est celui qui travailla beaucoup pour la fondation de cette maison et qui prit possession des palais.

71 on nomma Prieur une seconde fois, par la communauté le P. Getúo —

73 On acheta les pierres pour en construire ~~le~~ un sépulchre dans la chapelle 3<sup>me</sup> où est enterré le ~~seigneur~~ <sup>seigneur</sup> de Rodrigue Daques de Mendoza seigneur de Castrojeriz — et l'on commença la voûte de l'intérieur de la maison

1474 Le 1<sup>er</sup> ~~et~~ ~~le~~ dans le cloître ~~et~~ du coté

75 On fit

75 Le 23<sup>e</sup> ~~et~~ confirmement fit le Roi D 1455

77 Le 26<sup>e</sup> ~~et~~ qui était directeur ~~de~~ maître Jean

78 Mourut ~~le~~ ~~seigneur~~ ~~de~~ ~~Castro~~ ~~archid~~ ~~Durgos~~: il ~~est~~ ~~le~~ 10 Octobre

Matienco: ap l'Eglise: Jean de Colo

82 Dia Elis ~~et~~ pacifique

de Seville.

annonces on  
et quelques  
de. Le roi  
cette il resta

murer le

D. Alonso  
Elisabeth de  
bonnes que  
dans cette

Le 11 d'  
resta Priens  
Mun beau-  
on et qui

et par la  
intervenit le  
et enterré  
de Mendoza  
nga le von.

<sup>4</sup>  
1474 Le 12 Decembre mourut le roi D. <sup>15</sup>Enri. 4.  
~~et son batte 12 cellules~~ ont été batiés 12 cellules  
dans le cloître des frères - 4 au nord - 3 au midi  
et 5 du côté des arcs - et 5 au midi.

75 On fit les graniens sur la cave  
76 Le 23 Avril, les rois D. Ferdinand et D. Elisabeth  
confirmèrent tous les privilèges: C'est le même que  
fit le roi D. Enri, le frère de celle-ci le 15 Mai  
1455

77 Le 26 Janvier on continua l'œuvre de l'Eglise  
qui était seulement élevé à 20 pieds - sous la  
direction de Garcia Hernandez selon le plan du  
maître Jean de Colonia.

78 Mourut D. (Roderic de Mendoza) comte de Castroje  
vir, bienfaiteur de la maison et D. Jacques  
de Mendoza duc de l'infantado (apanage d'un infant)  
et bienfaiteur de la chartreuse d'Amiago, le 21 Octobre.  
Mourut aussi D. Inigo de Mendoza fils du comte de  
Castro archidiaque de Huelte et chanoine de  
Burgos: il est enterré dans la 2<sup>e</sup> chapelle -  
Le 10 Octobre mourut le maître Garcia Hernandez  
Matienzo: après avoir ~~été~~ fini les murs de  
l'Eglise: continua l'œuvre Simon, fils de  
Jean de Colonia le premier maître.

82 Dia Elisabeth la catholique devint possessore  
pacifique du royaume

83 fut nommé Prieur D. Jean Termino; C'est le  
 premier Prieur profus de la maison; grand homme  
 ainsi que l'ont été la plus grande partie des profus  
 de la maison. Dans cette année fut achevée la  
 sacristie. Le 22 Juillet est entrée pour la reine  
 catholique Elisabeth ~~entre pour~~ est entrée pour la première  
 fois dans la ville de Burgos; mais auparavant elle  
 alla voir le corps de son Père Jean 2. cependant  
 comme elle n'avait pas la licence nécessaire <sup>à son avis</sup> pour  
 entrer dans la clôture ~~commença~~ ordonna de le faire <sup>conduire</sup> à la  
 porte. On lui dit d'entrer et répondit: ~~à Dieu~~  
 ne plaise pas de ~~me~~ <sup>permettre</sup> que ~~par ma faute~~  
 qu'à cause de moi, l'ordre viole ses louables obser-  
 vances. En effet, on apporta le corps et lui baisa les pieds  
 avec grand respect, et après ~~retourna~~ à Burgos, s'en retourna  
 à la ville. Le jour suivant envoya le dais sous lequel est  
 entrée à Burgos avec grande solennité; On en fit un  
 charable un devant d'autel et le étoffe pour le pupitre  
 sur le quel on chante l'Évangile.

84 Le 23 Juin on plaga dans le frontispice sur la porte  
 de l'Eglise l'ange qui soutient l'écu des armées  
 de Castille, Leon, Aragon et Sicile; et sur le frontispice  
 le crânel. On donna à manger à tous les pauvres qui  
 reciterent devant l'image un Pater et Ave Maria, dans  
 ce jour-là. Cependant la reine Elisabeth dans son dernier  
 visite à la maison, en voyant le dit écu, s'écria avec un  
 dignation pourquoi a-t-on placé dans la maison de  
 mon Père d'autres armes que celles de Castille et de  
 Leon? Elle disait cela jalouse de l'honneur de son  
 Père Jean II. Par le même motif, un autre jour avant  
 comme elle entrât dans la clôture et qu'elle vit en entrant  
 dans la clôture, elle aperçut dans le vitrail qui est vis-à-  
 vis de la cellule du sacristain (n° 29), peinte la fondation

de l'ordre, et  
 ayant demandée  
 tiennent ces ar-  
 mées de Bourg  
 Maître de So  
 elle demandait  
 en disant; pour-  
 qu'on fait de  
 et de Leon?  
 d'autres armes  
 Soit est un  
 de l'age faire q  
 maison: or, u  
 de dit vitrail  
 autres pour  
 d'un autre  
 porte de la  
 est per  
 le Prieur den  
 non dans l'  
 noble, et ~~dit~~  
 répondit: avec-  
 lui dit non:  
 besoin de que  
 suffit avoir  
 et de mon

1485 On pla  
 mais ~~exce~~  
 elle donnait  
 86 Le 14  
 5000.0 r.  
 101 p. 16.

no; C'est le  
de l'homme  
des profes  
reue la  
la reine  
le premier  
avant elle  
cependant  
à son avis  
avec pour  
duit à la  
H: a d'au  
fante  
louables obser  
sa les pieds  
s'en retourne  
lequel est  
en fit un  
guytre

sur la porte  
abaisées  
frontispice  
sauvres qui  
varia, dans  
sa d'oumer  
à avec un  
raison de  
telle et de  
neur de son  
joud avant  
est en entrant  
est vis-à  
nte la fondati

de l'ordre, et en outre un ecu d'armes étranger. Et un  
ayant demandée la raison ~~de la~~ <sup>elle d'écuyer</sup> en l'entrant, à qui appar  
tiennent ces armes-là? Le d. castellan Andrie de Rivera,  
Président de Burgos lui répondit: elles appartiennent à  
Martin de Socia qui en <sup>est</sup> ~~avait~~ fait cadeau. Alors  
elle demanda une grâce, et brisa le dit ecu d'armes  
en disant: pourquoi a-t-on mis dans la maison de  
~~mon père~~ d'autres armes que ~~celles~~ celles de Castille  
~~et de Leon?~~ Devra cette maison ne doit avoir pas  
d'autres ~~armes~~ <sup>armes</sup> que celles de mon Père. Martin de  
Socia était un marchand de Burgos, ~~fort~~ fut chargé  
de l'apport de vitraux de Flandre le vitrage de la  
maison: or, celui-ci par reconnaissance fit cadeau  
du dit vitrail et dans lequel il fit peindre ses  
armes pour un souvenir, et en outre il fit aussi cadeau  
d'un autre vitrail qui est placé devant la ancienne  
porte de la cellule du P. Prieur, et dans lequel  
est peint S. Jérôme. Dans une autre occasion  
le Prieur demanda à la reine si l'on pouvait, si  
non dans l'Eglise au moins enterrer quelque personne  
noble, et ~~si~~ admettre quelque dotation: à quoi elle  
répondit: avez-vous besoin de quelque chose? le Prieur  
lui dit non: alors ajouta la reine, quand vous aurez  
besoin de quelque chose recourir à moi: il vous  
suffit avoir seulement <sup>les corps</sup> de mon Père et de ma mère  
et de mon frère: le Prieur se retira honteux.

1485 On plaça la <sup>lucarne</sup> sur la porte de l'Eglise  
mais ~~après~~ <sup>quelque</sup> temps après on l'enleva parce  
qu'elle donnait peu de jour  
86 Le 14 Février la reine accorda une pension de  
50000 L. (13150 p) sur les ~~fruits~~ revenus des  
vot précédents de Ste Marie du champ. On

batit la chapelle a l'entree de l'Eglise avec un frontispice tres magnifique: et l'on y placa une statue de la compassion de notre Dame et un ovale vis a vis de la porte de l'Eglise; mais ceci fut change quelque temps apres.

Au mois de Mai, le maitre Gil, pere du maitre Siloe, esquissa le sepulchre des rois et celui de l'infant D. Alonso. On contracta aussi avec le sculpteur Martin Sanchez, les stalles des moines.

1488. Dans cette annee ~~font~~ sont achevees les voites de l'Eglise et <sup>celles de</sup> la sacristie

1489. On placa les stalles du chœur des moines: pour leur construction on donna beaucoup de bois de D. Luis de Velasco, seigneur de Belorado et aussi d'autres devots.

90 On finit la construction du chapitre quant a la magannorie. D. Luis de Acuña (Aengra) Eveque de Burgos fit donation d'une grande pierre d'Ontoria. On en fit l'ange de la fontaine du cimetièze. Elle appartenait au chapitre de la chatedrale: les chanoines approuverent la donation.

91 On fit les bancs du chapitre. Le 28 novembre mourut le P. D. Pierre Capillas pendant son prieurats et c'est le premier prieur interesse dans le cimetiere. Il etait profes de la Grande Chartreuse. Le R. P. General l'envoya avec le Prieur de Bologne visiter la province de Castille a cause de quelques alterations qui y existaient. La maison sans prieur pres de 5 annees

6 l'elut pendant 8 jours en visitant. Il eut les qui accoiresca pour dont les uns se furent brules. L'est leur excciation de l' de maniere a 1492. Le 2

nade: c'etait pour ce qui le mois de Mai on a se converti tout partit pour recevoir te: d'Arvale pour suivre se dans son de la porte!

1493. Le 2 Des rois et 1483. Un c dans cette an pose le chœur adress. C. manca. Couv deja faiten la grande.

ric) avec  
placa  
samedi et  
s) mais  
Du maître  
celui de  
le s'arp  
mes  
ites de  
nes pour  
e bois de  
et ainsi  
vant a  
(Angria)  
grande  
de la  
chapitre  
donation  
Novembre  
son prieur  
le ce =  
verse  
Prieur de  
a cause  
t. La  
rees

6 l'elut pendant la visite et y demoura 4 ans  
et 8 jours en qualite de Prieur; on l'elut aussi l'on  
visiteur. Il etait un homme tres erudite; c'est fut  
lui qui accompagna l'Evêque de Burgos a Ori-  
vesca pour examiner la cause de certains heretiques  
dont les uns se sont reconcilies et autres les autres  
furent brules dans le meme endroit. Mais parce que  
l'et leur error versait sur les paroles de la cons-  
ecration de l'Eucharistie, il ordonna d'etres prononcées  
de maniere a les faire entendre du servant.

1492 Le 2 Janvier l'Espagne s'empara de Gren-  
nade: c'était l'unique que possedaient les maures  
Pour ce qui regarde les juifs, on leur accorda les  
mois de Mai, Juin et Juillet pour se resoudre  
ou a se convertir ou a sortir du royaume. Le 8  
Aout partit l'Evêque de Burgos a Palenzuela  
pour recevoir le corps de l'infant D. Alfonso appor-  
te d'Arcvalo. Il est arrive a Burgos le 10, et le  
jour suivant fut transporte a la maison et depo-  
se dans son sepulcre a cote del Evangile pres  
de la porte de la Sacristie.

1493 Le 2 Aout, on finit tout-a-fait les sepulcres  
des rois et de l'infant, qui sont commences l'annee  
1483. Ils conterent 600 920 m. On finit aussi  
dans cette annee la grille de l'Eglise qui se  
pose le chœur des convers de celui celui des se-  
culiers. C'est l'ouvrage du R. François de Sala-  
manca. Convers et profes de la maison. Il avait  
deja faites les grilles des sepulcres ~~royaux~~ <sup>royaux</sup> et aussi  
la grande grille de la Chartreuse de Paul ar.

et d'autres choses. Il étoit très habile, spécialement dans son métier de ~~ferme~~ forgeron, mais il cherchait ses convenances plus que celles de D-C. En fin il quitta l'ordre et se fit dominicain, dont bientôt il tâcha de se faire exempter. Après il habita par les deux grandes gilles dorées dans la cathédrale de Seville, on ignore si avec l'habit ou sans, ni à qu'il est devenu.

1494) Dans cette année on modifia les ~~Anniversaires~~ Anniversaires que l'on payait pour le roi, <sup>don com</sup> <sup>gruence</sup> il fut ordonné que chaque mois le premier jour vaillant on célébrait un office, et aux <sup>approches</sup> <sup>de la</sup> fêtes de St. M. Madeleine, un anniversaire solennel, terminé par un repas chanté. Quant aux occasions de la messe, tout le même qui fut désigné l'année 1489.

On construisit le plan du cloître qui regarde le nord, et on commença les deux dernières cellules du cloître ~~deuxième~~ qui regardent le village dit de Gamonal, et furent terminées l'année 1496.

99) On apporta de Islande le tableau de l'adoration des rois et il fut placé ~~da~~ l'autel du chœur des frères. Il conta 26 d 8100. Celui qui existe aujourd'hui n'est qu'une copie. L'ancien fut enlevé parce qu'il étoit tout gâté et on le mit dans une cellule. Cependant après quelque temps on le restaura et on le plaça dans la cellule du Priem.

1496) Le 15 du roi D. De et d'Elisabeth Elisabeth de années dans les tables du ~~roy~~ ~~est~~ l'année 1460 en ~~un~~ ~~fois~~ après y furent placés encore les dix années ou commencent seulement que Jacques de la ~~antel~~ et ~~q~~ probable que ~~divins~~ dans le ~~tron~~ concerne Jean, flamand B. et fut au l'encensoir

1497) Le 4 Prince ~~guez~~ ~~Il~~ avait la maison: qu'on a Simon de contraindre ~~ver~~ pour en faire toute un semain de mesures.

1496) Le 15 Aout mourut la reine Elisabeth femme  
 du roi D. Jean 2<sup>e</sup> et mere de l'infant D. Alfonso,  
 et d'Elisabeth la catholique. Cette femme appelee  
 Elisabeth de Portugal, demeurant en Arvalo plusieurs  
 annes dans la folie. Dans cette annee on plaga  
 les tables du Refectoire. ~~Après d'après l'année 1460~~  
~~avait d'eglises~~ qui' avant servi d'Eglise depuis  
 l'annee 1460, jusqu'à cette annee 96, parce que  
 en ~~1460~~ après ~~avoir~~ ~~de~~ ~~placées~~ que les tables y ~~placées~~  
 y furent placées, n'est pas croyable qu'on y celebrerait  
 encore les divins offices. On ne dit non plus dans quelle  
 annee on commença à les celebrer dans l'Eglise; on dit  
 seulement que dans cette annee les maîtres Gilles et  
 Jacques de la Croix commencerent le retable du maître  
 autel et qu'il fut fini l'annee 1499. Il est  
 probable que pendant cela on celebrerait les offices  
 divins dans le chapitre, il y a même quelque tradi-  
 tion concernant à cela. Dans cette même annee  
 Jean, flamand commença le tableau de 4<sup>e</sup> Jean  
 D. et fut achevé l'annee 1499. On acheta  
 l'encensoir doré avec la navette.

1497 Le 4 Octobre mourut à Salamanca le  
 prince D. Jean, fils aîné des rois catholi-  
 ques. Il avait témoigné beaucoup d'affection pour  
 la maison: quelques mois avant son mort ordonna  
 à Simon, maître de tailleur de pierre  
 de construire un grand palais auprès de Miraflo  
 vers pour en faire le lieu de sa residence?  
 toute une semaine fut employée pour prendre  
 ses mesures et former le plan; mais en vain,

spécialement  
 il cher-  
 D. C. En  
 dont bien  
 il fabri-  
 cathédrale  
 sans,  
 Ann  
 or, son come-  
 gnance  
 sont va-  
 he de la  
 rive) solen-  
 nt aux  
 qui fut  
 isit le  
 2, et  
 les du  
 ge dit  
 1496,  
 leau de  
 da  
 26 d 8/10m  
 nie. l'an  
 nt gate  
 dant apr  
 à dans

22  
le Prince mourut trois jours après. Son Père  
ou voulait-il être enterré à Miraflores, répondit-il à  
côté de mes aïeux: mais son Père le détourna de  
cette idée, et alors il désigna le couvent des Do-  
minicains d'Avila

1501 On commença à construire le quartier d'étrangers  
auprès de la cuisine y fut terminée l'année sui-  
vante.

1503 On commença l'aqueduc ~~près~~ de plomb pour  
distribuer l'eau par toutes les cellules jusqu'à la  
porte du réfectoire cuisine et cloître des convers.

On apporta de St. Apollinaire 29 arques pour les jardins.  
On ouvrit le passage par où les convers se dirigent à  
l'église, parce qu'auparavant ils y allaient par le  
cloître des moines et on condamna la porte auprès  
de la prison par où ils entraient.

1504 Le 26 Novembre mourut la reine catholique, à  
qui la maison est très redevable à cause de l'affec-  
tion et des grands ~~benefices~~ bienfaits que lui a rendus.  
Elle avait ordonné dans son testament ~~de perfectionner~~  
~~la~~ tout-à-fait la maison; à cet effet consulta le  
Garcia Cortes sur le montant et on l'évalua  
en deux millions et 450000 m. cette quantité  
d'argent fut payée par son petit fils l'Empereur  
Charles 5. Dans cette année est arrivée  
une épidémie appelée Modorra (en France, lethargie)  
dont un grand nombre de personnes moururent dans  
~~la maison~~ cette maison depuis le 20 Juillet jusqu'  
à 25 Août: moururent aussi deux ~~religieux~~ Pères et  
15 frères. Dans La Castille eprouva une grande

g famine: le  
lement à cet  
si abondantes  
tout le royaume

1505 Le 20  
de la re-  
femme du fe

1506 Le 25

Philippe le  
ses capitaines  
corps pour l  
yant dans  
lit; et on

tain, le quel  
dans une fosse

Evangile a  
pour descend  
ta le corps,  
un cercueil  
sotti pour le  
ses beaux per  
maison et lui  
bienfaits: ma  
la présente  
Ina Jeanne  
cise un drap  
couvrit la t  
de soi

~ Pava  
ndit-il - a  
rune de  
t des do

ier d étrangers  
année sui-

omb pour  
ign à la  
Convent.

les jardins  
bisigent à  
t pas le  
note auprès

tholique, a  
d de l'appa-  
rendre.

lectionnel  
multa &  
apprecia  
quantité

l'Empre  
st arrivée  
es, lethargie

ent dans  
illet jusqu'  
t Pises et  
e grande

23  
g famine: les aumônes que fit le maron yris-  
lement à cette occasion furent si nombreuses et  
si abondantes que la renommée s'en répandit par  
tout le royaume.

1509 Le 20 février on apporta d'Arévalo le corps  
de la reine Elisabeth la catholique de Portugal  
femme du feu Jean 2.

1506 Le 25 Septembre mourut à Burgos le roi  
Philippe le beau, âgé de 28 ans. Le 26 un des  
ses capitaines et un chirurgien qui lui ouvrit le  
corps pour l'embaumer apportèrent ~~des~~ ses bo-  
yaux dans un cruche couverte d'un drap de  
lit; et on le lava entre les mains du sacriste  
tain lequel les déposa dans le sepulchre des rois  
dans une fosse qu'il fit creuser du côté de l'  
Evangile à trois pas de distance des gradins

pour descendre au Sepulchre: Le 28 on appor-  
ta le corps lequel resta dans la sacristie dans  
un cercueil jusqu'à le 30 décembre; d'où on le  
sorti pour le transférer à Grenade, où il jüt avec  
ses beau-pères. Cet roi aimait beaucoup les  
maisons et lui avait procuré de toute sorte de  
bienfaits: mais par la mort même semblait  
la présenter. Avant la translation la reine  
Joia Jeanne envoya 100 ducats d'or pour de la  
coudre un drap de couleur grise tissu d'or pour  
couvrir la tombe; et en outre un de ses vêtements  
de soie blanc et vermeil.

deux jours après envoya plusieurs rideaux des ser-  
 litz de soie tins d'or, les uns rouges, et les autres  
 verts, et en outre deux tapis. De tout cela on  
 fit des charubles des devant d'autel et d'autres orne-  
 ments, ordonna de dire celebres 3000 messes et une messe  
 de Requiem ~~chaque jour pendant une année~~ chantée cha-  
 que jour pendant une année, en suffrage de l'ame de son  
 epoux. Pour l'aumone de ces messes, elle mit entre les  
 mains du P. J. ~~Diego~~ Diego (Jacques) de Molina Prieur  
 de cette maison l'annee 1509 dans la ville de Fordesille  
 535 ducats d'or, et en outre la Paix grande d'argent  
 surdoise qui pese 6 livres et 6 onces.

Le jour de la fete de Toussaints A la tournainte, elle est  
 venue le matin pour assister a la messe et sermo. Ayant  
 avoir dinee, commanda a l'archeveque de Burgos qu'on  
 ouvrir dans sa presence la caisse, on etait le corps d'un  
 roi son grand, elle regarda lentement et toucha le corp  
 sans signe donner aucun signe d'alteration et sans repen-  
 dre aucune larme: apres cela, ordonna fermer la caisse et  
 et s'en retourner a Burgos. On a dit qu'elle fit ce  
 reconnaissance parce qu'elle soupconait que les flamands  
 l'avaient enportent dans leur pays.

Le 18 Decembre Vendredi avant Noel donna au  
 Vicair D. Garcia del Corral un plat d'argent sur  
 doré, qu'elle avait promise a cette maison quand elle  
 ete a Gante, ville de Flandre et en outre 3000  
 denarios d'or pour faire une lampe. Ayant, elle  
 commanda de livres le plat a un certain ofense pour  
 l'en la confectionner a ses frais, avec tout ce de for-  
 quemada envoya la devise faite par ses mains, qu'  
 qu'on la devant lay mettre dans les chaines. P. et J.

(8) c'est a dire  
 pesant 10 livres  
 et l'annee  
 la faire plus g  
 que la firent  
 Le dimanche 2  
 on sortit le  
 un francard:  
 Baen, Mondone  
 accompagnie par  
 plusieurs a  
 et avec des  
 on allerent a  
 temps.

1507 Le 3  
 bernant  
 Dna Juana,  
 la defensed a  
 l'estab etc. et  
 de la cour  
 aux jardins  
 c'est la man  
 qu'a ce temp  
 sent tout

1508 On  
 et fut fini  
 vendit quelqu  
 D. (Elisabeth  
 de Portugal)  
 l'annee 150

(8) c'est à dire Philippe et Jeanne, <sup>25</sup> Cette devise pesant 10 livres et 10 onces; apres on refit la devise

et l'on en fit une autre plus grande pour la faire plus grande: C'est l'année 1671 que la firent deux allemands, freres d'Amberes,

Le dimanche 20 Decembre la reine est venue; Le soir on sortit le corps de son epoux et l'on mit sur un brancard: il fut accompagne par les veques de

Baen, Mondonedo et Malaga; peu apres sortit la reine accompagnée par le Marquis de Villena, le connetable et

plusieurs autres: le chemin etant mauvais, de nuit et avec des torches ils arriverent à Lavia, d'ici

ils allerent à Torquemada, ou ils s'arretèrent assez de temps.

1507 Le 3 Octobre le roi D. Ferdinand qui gouvernait le Royaume de Castille à la place de D. Juan, accorda le privilege des corps dont

la defense a couté beaucoup à la maison, apres a l'abolir. Cet année on fit la muraille de la cour des brebis du cote du chemin jusqu'aux jardins des convers: tout cela ~~etait~~ <sup>est</sup>

c'est la maison qui le fit à ses frais; ~~parce que jus~~ <sup>parce que jus</sup> qu'à ce temps-ci ~~ce furent les rois qui le paye~~ <sup>ce furent les rois qui payaient</sup>

1508 On commença le moulin dit en cube et fut fini l'année suivante: pour cela on vendit quelques bijoux de l'oratoire de la reine D. (Elisabeth) qui on apporta d'Azevalo avec le corps l'année 1505. Ces bijoux consistaient en une croix

beau des se  
et les autres  
nt cela on  
d'autres ome  
et une mere  
chantée cha  
l'ame de son  
mit entre le  
Molina. Prie  
lle de Fordsell  
grande d'ar  
maints elle est  
et de mande  
surgoz qu'on  
le corps du  
oucha le corp  
et sans repa  
ent la caisse et  
qu'elle fit ce  
les flamands.  
Bil. toug au  
t d'argent  
quand elle  
tre 3000  
re. apres, elle  
i ofesse pou  
ntice de for  
ses mains  
mes - P. et J.

<sup>26</sup>  
d'argent surdorée avec son <sup>grand</sup> piedestal; la boîte des hosties  
d'argent surdorée, et un chandelier d'argent avec son  
goupillon: le tout pesait 18 livres, 6 onces et 3 char  
et la reine D. Jeanne confirma les privilèges de la  
maison. Le Chapitre general confirma la fraternité avec  
les moniales du Prado

1512 Le roi catholique conquiert le royaume de Navarre  
pour Castille

1516 Le 20 Janvier mourut le roi catholique D. Ferdinand  
en Madrigalejo, hameau de Trujillo, dans le chemin  
chemin qui conduit à Leville: on l'enterra au grand  
dans l'Eglise majeure avec sa femme la reine catholique

On fit un plan de mur dans le grand jardin de  
jusqu'à la porte qui des ailes jusqu'à la au terme de  
paillets: et on construisit en outre deux fortifications  
d'arc <sup>en pierre</sup>; l'un par où l'on sortait aux ailes, et l'autre

pour entrer au grand jardin vis à vis de l'hoirie  
Le grand jardin a été environné de muraille par  
morceaux et en plusieurs années. Celle qui fut commen  
cée l'année 1466 comprenant seulement ce qu'on app  
le le (Cercado) clos:

Dans cette année le N. Père General confirma la petite  
que la communauté lui adressa l'antérieure année  
savoit, que dans toutes les messes conventuelles et pri  
eres, et dans les Agendes d'obligation on dit l'or  
son Deus cui. Regis nostri Joannis en 3<sup>ou</sup> lieu

quoique il excède le nombre de 7; et en outre qu'on  
disent 3 Hécenaires chaque année, pour la rei  
femme du roi D. Jean avec l'oraison Quersumus

Regina nostra  
la catholique  
en fin quel q  
pour nos Pa

1518 On  
la poi  
des hôttes

1519 On  
et la  
adherences.

(20) On bat  
une chapel  
vies Joann  
repose dans

Charles 5.  
toute solenn  
même que fr

(21) On fit  
l'escla esce

22 On fit  
chambres  
contigues à  
commun avec

23 On finit  
avec des

24 On fit l

ste des hosties  
et avec son  
ces et 3 char  
leges de la  
vatermité avec

ne de Navars

ed S. Kermine  
dans le chemin  
de Gramade  
eine catholique  
nd jardin de  
2e au terme de  
frontispices  
et l'autre  
hopice

raillé par  
a fut commen  
ce qu'on app

ma la petite  
reine année  
ntuelles et pr  
on dit l'or  
en 3<sup>o</sup> lieu  
autre qu'on  
pour la rei

Quersumus

regina nostra : un autre pour la fille<sup>27</sup> Elizabeth  
la catholique et l'autre pour le roi D. Enrich<sup>o</sup> et  
en fin quel qu'on puisse en ajouter encore trois  
pour nos parents.

1518 On construisit tout ce qui il y a depuis  
la porte exclusive jusqu'à l'entrée des  
des hôtes inclusive.

1519 On fit la porte avec le portique intérieur  
et la cuisine de la famille avec ses  
adhérences.

(20) On bâtit le portique extérieur de la porte avec  
une chapelle contigue pour les femmes. Le 19 Fe  
vrier Dimanche de la Quinquagesime, après s'être  
repose dans la maison tout un jour l'Empereur  
Charles 5. sortit pour entrer dans Burgos avec  
toute solennité pour la première fois: c'est le  
même que fit sa grande mère la reine catholique.

(21) On fit la salette de l'horloge avec  
l'escalier de maçonnerie

22 On fit le refectoire des paniers et d'autres  
chambres y attenantes: le portique des cellules  
contigues à la porte et les murs de l'hospice  
commun avec son toit.

23 On finit l'hospice commun avec son portique  
avec des arcs de pierre

24 On fit la cellule du tailleur et celle du cordonnier

avec un <sup>28</sup> ~~alc~~ de pieds entre celle-ci et le four. Jusqu'à  
cette année le corps du roi D. Jean était dans son tom-  
beau dans la sacristie à la vue de tous. Le 24 Juillet  
on le plaça dans son magnifique sépulchre après la  
messe solennelle avec son Reponse, ~~le~~ <sup>et</sup> la veille l'Ag-  
de —

29 On fit l'office du procureur <sup>étude</sup>

1526 On institua le Patriarcat des Indes; le premier  
fut D. Antoine de Roxas Evêque de Burgos.

Dans le mois de Mars se maria à Seville l'Em-  
pereur Charles 5 avec sa niece D<sup>ne</sup> Elisabeth Infante  
de Portugal

28 On fit le four avec ses adhérences: la  
maison ~~du~~ du labourage, contiguë à la porte de  
aires: on mit une fontaine dans le four, à la  
porte en en dehors: On fit aussi le frontispice qui  
se trouve en entrant par l'hospice au devant et qui  
on appella après le de Profundis (on disait la ce Psau-  
avant de sortir à l'espacement). On fit en outre dans cette  
année l'ostensoir du très S. Sacrement qui pèse  
6 livres, 1 once et 2 ochavos d'argent: la fit et  
surveilla Jean Herrera, et en outre les deux instru-  
ments de la paix, surdorsés.

31 Quoique jusqu'à cette année on donnait aux  
pauvres le reste de la nourriture de la communauté  
cependant n'y avait pas encore un nombre déterminé  
de pauvres, plus au moins selon les restes. Dans cette  
année on détermina le nombre de 13 pauvres; et  
que on lisait quelque livre de dévotion pendant le  
repas; ~~l'étant~~ le lecteur était toujours un étudiant, et

(8) et celui  
de manière  
15. Les  
dixits design  
demandait  
conduite de  
Le ~~à~~ choix  
Le dimanche  
Mercredi, Jeudi  
Mardi et de  
Si ce qui se  
suffisant

532 Le 3  
pour  
côté de

1534 On  
l'aumône de  
en mémoire  
trou avait le  
heure du mat  
en mémoire d  
dura quelques

35 On fit  
reine D<sup>ne</sup> Et  
Caseros  
na aux pauv  
ou continua

38 En memo

out. Jusqu'à  
dans son tour  
Le 27 juillet  
après la  
à ville l'Ag

le premier  
de Burgos.  
Seville l'Em  
isabeth Infante

nces: la  
à la porte de  
le font, à la  
fontaine qui  
édant, et qu  
ait la ce Baum  
autre dans cette  
+ qui presse  
la fit et  
les deux instr

on donnant aux  
la communauté  
nombre détermin  
estes. Dans cette  
3 pauvres, et  
ind pendant le  
n étudiant, et

(8) et celui qui servait les tables était un <sup>29</sup> seculier.  
de manière que le nombre total de pauvres était  
15. Les 13 étaient choisis <sup>chaque jour</sup> parmi les 32 etu  
diants désignés et de 20 pauvres de probité. On  
demandait à tout ce monde un certificat de bonne  
conduite de nécessité, et accomplissement de leur devoirs.  
Le choix ou pratique de cette manière; savoir;  
Le dimanche 9 étudiants et 4 secliers. Lundi  
Mercredi, Jeudi et Samedi 8 étudiants et 5 des autres  
Mardi et Vendredi 6 étudiants et 7 des autres,  
Si ce qui restait à la communauté n'était pas  
suffisant pour tous, on ajoutait de la cuisine

32 Le 30 Avril on mit la première pierre  
pour la construction des chapelles de l'autre  
côté de l'Eglise

1534 On commença à donner à 13 pauvres honorables  
l'aumône de 5 picotins de blé et 10 maravedis  
en mémoire de D.C. et de 12 styères. Cette distribu  
tion avait lieu les mercredis de chaque mois à 9  
heures du matin: on leur faisait reciter 5 Pater et 5 Ave  
en mémoire de l'Incarnation et Passion de D.C. Cela  
dura quelques années.

35 On fit les piscines collatérales. L'impératrice et  
reine d'Espagne Elisabeth accorda le privilège dit de los  
Caseros. Cet année le Mercredi 1 Mars on don  
na aux <sup>13</sup> pauvres un picotin et 7 maravedis de plus, et  
on continua tout les mois.

38 En mémoire de la V. S. Vierge et S. S. Baptiste on

~~goutte~~ aux 13 paroisses augmenta le nombre des pauvres jusqu' a 33. Pour le meme temps le toit de l'Eglise commença a menacer ruine parce qu'il etait mal fonde, et pour le faire bien et permanent fut necessaire d'elever les murs plus de 6 pieds en circuit. D'ou resulta qu'il semblait peu convenable qu'un Eglise si magnifique n'eut qu'un toit ordinaire comme tous les autres: c'est pour quoi on decida de le faire de la maniere qu'on le voit a present si beau. Le Mercredi avant le dimanche de la Passion 3 Avril, Jacques de Menetier maitre de tailleur de pierre commença l'oeuvre. Le 13 Juin le matin on plaça l'image de N. S. J. C. sur la pointe du frontispice de la porte de l'Eglise. Apres le Prieur D. Jean de la Puebla recita la messe les heures de la Croix: apres, en ayant baisé les Croixifix pieds du Crucifix descendit et dit la messe de la Croix: il fit le meme le vendredi de la semaine suivante chanta la messe a fin de obtenir la protection et la faveur du ciel pour la maison et ses habitants. On fit aussi le portail par ou les Dames entrent dans le petit cloître, parce qu' auparavant <sup>entraient</sup> par celui des moines.

1559 Il y eut une grande disette de vivres depuis le mois de ~~septembre~~ Janvier jusqu' au mois d' aout: et on donnait au chaque semaine 40 fanegues ~~en pain~~ de ble en pain cuit. On finit les chapelles et ~~fait~~ le faite de l'Eglise.

Le 4 Mai entre 1 et 2 heures du matin s'ensuyvit subitement pathe de la Cathedrale, Le 1 Mai mourut l'Impetratrice et Reine de Matgarita d'Espagne. On l'enterra a Grenade.

1540 Le ... d'Autre indulgence par l'Eglise, et ... et autant de ... siteri ... et 12 ... famine en ... le grand ... cour de ce gr. ... fendoit faire en échange. ... les chanoines ... s'ouven ... s'ouven ... sion sa grande ... ordinaires et 15 ... En outre cela ... nait tous les ... et 1/2 a certain ... morceaux, au ... il semblait q ... en alimentant ... d'autres adhere ... 6000 fanegues ... supprime cette ... 20 pains a la ... va un jour, q ... 2 fanegues de f ... et on en trou

1540 Le Pape Paul 3. à petition de M.<sup>re</sup> Marguerite  
d'Autriche par insinuation du Prieur, accorda une  
indulgence plénière, le jour de la consecration de la  
l'Eglise, et pour perpétuité les jours de la Annun-  
ciation et la Nativité de S. D. Baptiste 50 années et  
autant de Quarantaines de pardon à tous ceux qui vi-  
siteront l'Eglise. Le 14 Mars le Corregidor  
de Burgos, provoquant une grande  
famine en Castille ~~présent la résolution de secours~~  
~~le grand besoin~~ présent les mesures convenables pour le se-  
cours de ce grand besoin: ~~A cette fin~~ Pour cela on de-  
vendit faire la quête aux pauvres (station): mais  
en échange on les distribua parmi les communautés,  
les chanoines, les hospitaliers, les nobles et d'autres per-  
sonnes puissantes, à fin que chacun apportât du remède  
selon son pouvoir. La châtresse fit voir dans cette occa-  
sion sa grande charité. En effet, sans préjudice de 15 pains  
ordinaires et 15 menuels, elle détermina en nourrir jusqu'à 50.  
En outre cela, depuis le 1 Mai jusqu'au 1 d'août, on don-  
nait tous les mercredis et samedis 160 pains <sup>entiers</sup> de 2 livres  
et  $\frac{1}{2}$  à certains pauvres honorables de Burgos; et 70 en  
morceaux, aux pauvres des environs. Mais, chose étonnante,  
il semblait que la famine ne diminuait pas, parce que  
en alimentant 35 Religieux - 20 domestiques, des hôtes et  
d'autres adhérents on dépensa seulement dans cette année  
6000 fanegues de blé, tandis que l'année suivante, qu'on  
supprime cette aumône si extraordinaire, on donnait à peine  
20 pains à la Poste, on dépensa 1200 fanegues. Il arri-  
va un jour, qu'on leva entre les mains d'un prêtre  
2 fanegues de farine pour la distribuer entre les pauvres -  
et on en trouva 4

Dans cette affaire le gouverneur (ou soit Régent) de Burgos se des a est distingué notablement sans relâche jour et nuit et sans épargner ses propres biens, il se chargea de faire la liste de tous les pauvres et les distribuer. Au commencement il eut à subir beaucoup de contradictions et de murmurations; mais son cœur charitable souffrit tout avec patience lorsqu'à la fin tout le monde le remerciait et louait fortement; il s'appellait J. Pierre

Melgora -

Le 20 Juin entre 2 et 3 du soir il est arrivé une grande tempête de vent à Burgos de manière que tout le monde était effrayé et croyait être la fin du monde et le jugement dernier; ce vent arrachait les arbres, et mit en ruines beaucoup d'édifices. Dans les toits aucune tuile, mais par la miséricorde de Dieu ~~personne~~ aucun reçut dommage dans sa personne. Un enfant (un garçon) qui allait sur un chariot à bœuf fut emporté par le vent à grande distance et au moment ~~tombe~~ tomba un mur, tua le bœuf et détruit le chariot, mais le garçon resta libre parce qu'il le vent l'emporta. Dans cette année eut lieu la confraternité avec les heres del Val

1541 Le 10 stait mourut le Prieur J. Jean de la Puebla et Lamo - à 21 ans et 4 mois de religion: Profes de la maison et Prieur 11 ans et 11 mois - il était très zélé du bien spirituel et temporel: il fut très charitable envers les pauvres et aime de tout le monde, c'est lui qui travailla beaucoup à la composition de l'ouvrage appelé El Becerro i soit les Annales de la maison (on disait Becerro parce qu'elle était un grand volume couvert de la peau d'un bœuf)

(9) ~~Depuis~~ C la fondation ~~et~~ avait ~~jeu~~ qu'aurait ~~l'eff~~ le jour fut de grande vece de ramasser des ne eaux de papiers beaucoup de notice miquis que le Prieur devaient ~~Si~~ cette année par la Puebla etc negligée par beaucoup de no

1558 On fit entrer dans ~~de~~ de J. Pierre de sculpteur

1563. On cel hérétiques au que aucun croya la Cast jagne. ~~Corraie~~ ou

75 Le 13 ~~ralla~~ le P. Torron professe en Espagne assez de litters de Profession

sideus) de  
relache, jour  
chargea de  
1. Au con-  
tions et de  
tout avec  
monde le  
Y. Pierre  
avec une  
que tout  
du monde et  
es, soit  
cune table  
cun recit  
agou) qui  
par le vent  
marche tra  
restat bre  
roce ent bien

(9) ~~Depuis~~ C'est a cause des n'avoir rien ete' ecrit depuis  
la fondation de la maison jusqu'a son temps; on a peine d  
y ~~commer~~ avoir notice des profs de la maison parce qu' il man-  
quent qu'on aient plusieurs cartes de profession: meme on ignorait  
l'offit le jour et l'endroit de leur ~~mort~~ defuntion. Il  
fut de grandes recherches par les archives y le Vicariat y fin  
de ramasser des notices qui etaient eparsilles en divers mes  
eaux de papiers. C'est une ouvrage tres interessant: elle apporte  
beaucoup de notices, beaucoup de documents spirituels et econo-  
miques que le fils de cette maison, precieusement les Prelats et  
les Priens devaient apprendre et graver bien dans leur memoire  
Mais si cette ouvrage est ete continuee selon la methode du  
P. la Puebla serait un monument: mais malheureusement a  
ete negligee par les Vicaires: de maniere que il y manque  
beaucoup de notices ~~et~~ dignes de memoire.

1558 On fit les stalles du cour des Couvers et la porte pour  
entrer dans la chapelle de la Compassion qui a l'ima-  
ge de Y. Pierre: fit tout cela Pierre de Bueras, maître  
de sculpteur

1567. On celebra le Chapitre Gen. Chambery parce que les  
heretiques avaient detruit la Chartreuse: il semble  
que aucun Priens d'Espagne y assista parce qu'on en  
envoya la Carte a la Province d'Aquitaine et d'ici a Es-  
pagne. Les deux annes suivantes on le celebra a la  
Corrasie ou maison inferieure

75 Le 13 Janvier mourut a la Chartreuse de Ca-  
ralla le P. Priens de cette maison de Miraflores Y. Jean  
Torron profet de Vall de Christ dan la Province de Valen-  
ce en Espagne: Il est se fit religieux de ja pretre avec  
assez de litterature, de grand ingeniu esprit. Apres 3 annes  
de Profession on le fit Priens et apres 7 annes Priens de cette  
maison.

Y. Jean  
4 mois de  
Priens 11  
le du bien  
le enver  
c'est lui  
de l'ouvrage  
de la  
fait un  
d'un Vlas

Il fut en voyage a l'Amérique avec un Converti  
et un moine a fin d'y établir la religion catholique  
mais en voyant les grandes difficultés et en même temps  
ayant mort le moine et le Converti il retourna en Espagne  
on fut élu Prieur de sa maison +

Pie 5. desirant reformer les ordres religieux qui dans  
ce temps la étaient assez relâchés envoya un Bref  
l'année 1566 a tous les Supérieurs des Religions a fin qu'ils  
par eux memes ou par le moyen de Visiteurs, zelés et aptes  
missent en execution son desir. Notre N. Pere General  
envoya a cette province de Castille les Visiteurs D. Michel  
Bessar Prieur de Scala Dei et le P. Jean Torron de  
Vall de Christ avec toutes les facultés. La visite eut  
lieu l'année 1567. Cette maison de Miraflores fut  
la dernière visitée. On changea tous les Prieurs: ~~mais~~  
~~mais dans~~ celle-ci n'en avait pas encore et demanda  
au N. Pere General de lui donner pour Prieur le Pere D.  
Jean Torron, mais cette petition resta sans effet parce  
que le Chapitre Gen. de l'année suivante annula  
la mesure et en consequence tous les Prieurs anciens  
sont revenus. La cause de ce changement des Prieurs  
fait par les Visiteurs fut, parce que ils ne voulaient pas  
payer en s'opposant a la distribution faite par les  
Français de l'argent que le Pape demandait pour  
la fondation de la Chaire de Rome. Et en effet  
la distribution n'était pas juste, parce que les 16 mai  
son d'Espagne devaient payer double que plus de 70  
maison de France. On avait deposé le Prieur et Pro-  
cureur du Parlas, en les declarant inhabiles a jamais  
provoquer? parce qu'ils firent recours au Roi et son conseil, le

quel commanda  
L'année 1597  
le P. Torron, i  
lité il obtint  
de tous ce que  
il y eut quelq  
coup de projets  
(c'est a dire  
qu'on prelevait  
Sa mort fut  
son mais s'ay  
effet. et on en  
D. Julian M  
~~pendant~~ cette  
la fit en f  
Cependant le  
fut élu Prieur  
veine dans la  
D. il ~~est~~ avait  
estimé partout,  
est allé comme  
mais il n'y arriva  
route. l'année  
1588, Le 8  
Durgon, il  
a dire, celui  
et chapelain  
a la maison  
titre de gratitud  
3 meses  
90 Dans cette  
l'Espagne

Converti  
 castusienno  
 même temps  
 en Espagne  
 uses, qui dans  
 je un Drefe  
 trois à fin que  
 s, zelés et aptes  
 le Pere General  
 D. Michel  
 Jean Torron de  
 La visite est  
 Miraflores fut  
 Priens: mais  
 et demanda  
 au Pere D.  
 sans effet parce  
 annula  
 les Priens anciens  
 et des Priens  
 voulaient pas  
 ite pas les  
 mandait pour  
 D. Et en effet  
 me les 16 mai  
 me plus de 70  
 le Priens et Pro  
 ables à jamais  
 et son conseil, le

quel commanda de rien payer.

L'année 1591 est venu comme Priens de cette maison  
 le P. Torron, il y resta 2 ans et  $\frac{1}{2}$  avec beaucoup d'utili-  
 tite: il obtint le privilege de ne pas payer les Dimmes  
 de tous ce qui vient des ports de mer: Dans son temps  
 il y eut quelques litiges et il les gagna: il donna beau-  
 coup de projets, eg; pour recueillir les tercias reales  
 (c'est à dire le deux neuviemes de toutes les dimmes ecclesiastiques  
 qu'on prelevait pour le roi,) et pour d'autres choses tres utiles.  
 Sa mort fut tres sensible: la succession appartenait à la mai-  
 son, mais s'ayant rassemblée la communauté n'eut aucun  
 effet. et on ecrivit au P. Pere Gen. en le suppliant de nommer Priens  
 D. Julian Muñoz, qui n'avait pas encore deux ans de Profession.  
~~Cependant~~ cette lettre n'était pas vraie: quelque particulier  
 la fit en feignant les signatures de la communauté  
 Cependant le Chapitre Gen. l'admit comme telle, et D. Muñoz  
 fut élu Priens de Miraflores, et non obstant son peu d'expe-  
 rience dans la Religion, il fit un grand Priens, savant, prudent  
 D. il ~~est~~ avait été curé de S. Lesmes de Burgos, très  
 estimé partout, surtout par sa vie toute exemplaire. D'ici il  
 est allé comme Priens aussi à Caralla, de là à Terer  
 mais il n'y arriva pas parce que la mort l'attrapa sur la  
 route. l'année 1583

1588 Le 8 Septembre mourut D. Martin de Medina, né à  
 Burgos, il était comme on dit en Espagne Racionero (c'est  
 à dire, celui qui distribue les vivres dans une communauté)  
 et Chapelain de la cathedrale. Il laissa tout ce qu'il avait  
 à la maison: est enterré dans le cimetière de moines et à  
 titre de gratitude on dit chante pour lui chaque année  
 3 meses

95 Dans cette année et la suivante il y eut en presque toutes  
 l. Espagne la peste et dans Burgos seulement moururent  
 plus de 30,000

De la maison moururent quelques domestiques dans un hôpital qu'on ouvrit pour eux à Durgo; 3 moines, le Prêtre D. Jean Curriel et le Promoteur D. Jean de Victoria profes de Capri dans le royaume de Naples et X. Christophe Zerzo i. de la Cruz: celui-ci pour prend l'habit et devint mis par son oncle en D.C. distribua en aumônes et autres pieuses plus de 10000 ducados. Il donna beaucoup à la maison pour faire la grande croix, les instruments de par d'argent et autres choses: Il fit faire la croix 7 pieds tal de pierre qui se trouve sur la route près de la maison à l'endroit où était l'ancienne Eglise de Rebilla; mon fut en opinion de saint. L'année antérieure 1598. professa son père, qui fut aussi un très bon moine et laissa à la maison ses biens

1634 Le 6 Octobre fit la profession le P. D. Jean Antonio Zapata né à Tolède, Chantre et chanoine de Seville: neveu du Cardinal et Archevêque de Durgo: il avait été près de 2 ans novice, parce qu'il ne voulut pas faire la profession jusqu'après avoir reçu de Rome la Bulle qu'il avait demandée à fin de que la maison pût jouir pendant 15 ans une pension de 1300 ducados, sur les 4 Benefices simples qu'il possédait. La maison jouit aussi pendant son noviciat de la troisième partie de ses prébendes, que selon la coutume de Seville la Cathédrale de Seville ou donne à celui qui ne reside pas: Il donna aussi le grand dais pour la Fête Dieu à la procession, et d'autres bijoux. En fin avec tout ce qu'il donna à la chartraine de San Flores, on acheta la maison dite appelée de la Llana le Majorat de D. Ponce: on fit et eut les chandeliers et les rameaux grands d'argent & d. mourut l'année 1645 Prêtre de Jesus.

1659 Le jour de la Fête Dieu arriva la chartraine brodée appelée de France, l'acheta le Prêtre D.

Nicolas de la Iglesia l'année précédente à Montpellier au retour du Chapitre fut conté 150 de a ochos: c'est à dire 150 doublons ~~est~~ de 8 = ou soit = 6000 francs. Avant de l'estrenner, un chanoine de Seville offrit ~~le~~ le double pour l'acheter. L'année 59 on commença à composer l'Eglise, on la blanchit, on fit la corniche, parce que l'ancienne à peinte on la distinguant; les cadres ont été ornés - on mit le vitrage à la chapelle majeure - on orna l'ovale avec son vitrage sur la porte de l'Eglise: on changea la porte première du côté du Nord et le ~~ovale~~ petit ovale qui était dans cet endroit. on le mit on était autrefois la porte du Nord en laissant au dessous un petit portail pour mémoire. Le tout conta 11162 P. que donnerent les PP. moines des aumônes de messes, excepté 2000 P. qui laissa le P. D. Joseph Saiz dans son testament, pour le changement de la porte Nord. Et en outre, on orna la porte de St. P. S. Denis avec les peintures d'histoires y différents événements de l'ordre, par le peintre D. Christophe Herrado profès de Seville et hôte d'ici de cette maison de Misaflores. On fit et peignit le dessus autel et les deux vitables collatérales avec son portail. Tout cela on le plaga sans dorure et on fit la ~~messe~~ première messe le 1 Septembre de cet année 59. Conta 7000 P. compris les 200 P. qu'on donna de gants au maître Policarpe. 8 jours après au milieu on était un concifix, on mit l'image de la Conception, que fit le sculpteur Bernard Elcarata, sculpteur de S. Dominique de la Calrada: pour cette image et deux anges, on lui donna 800 P. Tout fut fini à la fin de Septembre de cette année 59. Trois moines entreprirent le travail de nettoyer et laver le maître autel et les sepulchres, de bois et celui de l'infant.

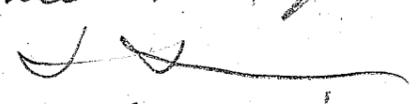
1676 On fit les portes de la cour des hospices qui auparavant était simplement couvert de tuiles, fit la dépense

le P.<sup>re</sup> Jean Espinosa, profes de cette maison et ne  
à Aguilar de Cervera de Navarra;

1678 On arracha la Procure, on fit la loge et d'autres  
œuvres y nécessaires. On retablit presque en entier le  
moulin du Cubo et la voute de la Porte au dehors  
qui pour être mal faite ~~menaçait~~ menaçait ruine

1716 Le 17 Juillet mourut Y. Leonard de Potes, né  
à Palenzuela âgé de 82 ans et 58 de religion sans  
compter le temps de Douce; profes de la maison: frere  
tres utile: il était laitier: il fit la custode du maître  
autel, le pupitre, les chandeliers, le rameaux et le  
lutrin d'argent: ~~il~~ arrangea toute tous les  
aqueducs de la fontaine et d'autres choses —  
Laudabiliter vit et

1764 Le 14 Mars mourut D. François Arroyo  
né à Gumiel del Mercado, Diocèse de Osma,  
profes et Prieur actuel de la maison et Visitant  
de Province: tres utile avança beaucoup la maison  
spirituellement et temporellement: acquitta toutes les  
dettes de la maison et laissa encore assez d'argent  
dans les ~~caisses~~ caisses, mais il faut dire que dans  
cette temps les grains étaient à grand prix. Il  
fut fit beaucoup d'œuvres. Le grand jardin était  
devenu une forêt, à peine suffisait pour la depense  
de la maison: la muraille pleine de trous, de ma-  
nière que les garçons y entraient ~~avec~~ à leur aise  
Il fit donc le mur au côté de la montagne, de-  
fricha cet endroit là et y planta des arbres  
fruitiers.

Dans l'autre côté on planta aussi des <sup>39</sup> arbres fruitiers  
et cultiva le reste, rendant la terre si fertile et ses pro-  
ductions si améliorées, qu'à peine il laissa des sentiers  
pour aller  Le Cardinal Zapata grand  
bienfaiteur de la maison contribua beaucoup à  
l'agrandissement de ce grand jardin et à construction  
de la immense muraille qui l'entourne.